

今日は、なぜ毎週、詩篇を祈るのか、ということについてお話したいと思います。

Today I want to talk about why every week, we pray the psalms.

詩篇をどう思うか、という質問をすると、だいたい2つの反応が返ってきます。半数の人は詩篇が好きだと言います。リン・マクノートン大主教はかつて、忙しくて時間がないとき、少なくとも毎朝、詩篇を祈ったと話してくれました。そして、詩篇を慕い、愛情を込めて語ってくれたのです。まるで友人について話しているように。

When I have asked the question how do you feel about the psalms, I generally get one of two reactions. Half the people I talk to say they love them. Archbishop Lynne McNaughton once told me that when she was busy and didn't have time, at the very least, every morning, she prayed the psalms. And she said it with adoration and affection for the psalms. Like she was talking about a friend.

私が詩篇について話す残りの半分の人たちは、一詩篇は短ければ大丈夫—などと言うのです。今週、「詩篇についてどう思う？」という質問に対する私のお気に入りの答えは、娘からのものです。私が尋ねると、彼女はしばらく間を置いて、丁寧に答えるにはどうしたらいいか考えました。そして、「詩篇を口にすると心地が良い」と言ったのです。意味は無視してください—理解することも脇に置いて、ただこれらの聖なる言葉を口にする動作が、彼女の口には心地よく響くのです。

The other half of the folk I speak to about the psalms say things like - Psalms are okay as long as they are short. This week my favorite answer to the question, "how do you feel about the psalms?" is from my daughter. I asked, and there was a long pause as she thought about how to answer politely. Then she said, "Well, the psalms feel good in my mouth when I say them." Forget the meaning. Forget understanding – just the motion of saying these holy words -that feels good in her mouth.

主の恵みふかきことを味わい知れ、主に寄り頼む人はさいわいである（詩篇 34：8）

Oh, taste and see that the Lord is good. (Ps 34:8)

この言葉を読むとき、私たちは理性で理解しようとするかもしれませんが。しかし、詩篇は理性的なものではありません。詩であり、音楽であり、芸術なのです。詩篇の中に、私たちの聖典の聖歌集があるのです。これらの言葉の影響力は、いくら強調してもし過ぎることはないです。新約聖書には、100以上の詩篇の引用があります。新約聖書の二人の著者を除く全員が詩篇を引用しています。詩篇

の中には、イエスが歌った聖歌があるのです。私たちは、イエスが神の賛美を歌うために用いた言葉を味わうことができるのです。

When we read these words, we might try to understand with our rational minds. But the psalms are not reasonable. They are poetry, music, and art. In the psalms, we have the hymn book of our scripture. The influence of these words cannot be overstated. There are over 100 references to the psalms in the New Testament. All but two new Testaments writers quote the psalms. In the psalms, we have the hymns that Jesus sang. We savor the words that Jesus used to sing God's praise.

大聖堂を訪れたことのある方は、詩篇が美しい音楽設備によって唱えられているのを聞いたことがあると思います。現在、私たちにはこのような演奏をサポートする聖歌隊がありません。しかし、それでも毎週、私たちはこれらの詩篇を口にします。私たちはこれらの言葉を味わうのです。そして毎週、私は皆さんに詩篇を祈るように勧めます。

If you have been to the cathedral, you have heard the psalms presented in the beauty of their musical settings. At this time, we do not have the choir to support this kind of performance. But still, every week, we say these psalms. We taste these words. And every week, I invite us to pray the psalms.

それは具体的なお願いです。聞いて、聴いて、読んでください、あるいは理解してくださいということではありません。違います。祈るようと誘っているのです。つまり、毎週、この古代の言葉を吐き出す動作を味わう時間を設けるのです。なぜ教会は詩篇を唱えることにこだわるのでしょうか（皆さんの半分はこの礼拝が終わるのを密かに待っているかもしれませんが）。私たちは、詩篇を毎週思い出すように祈っています。詩篇には特別な味付けがされており、その根底にはある前提があります。それは、私たちは神と友達になれるという理解です。神と友になる。

That is a specific request. I don't invite you to listen, hear, read, or even understand. Nope, I invite us to pray. This means weekly, we set aside a time to relish the motion of breathing out these ancient words. Why would the church insist on saying psalms (while half of you might secretly be waiting for this bit of the service to be over)? We pray the psalms as a weekly reminder. The psalms are spiced with a particular flavor, an underlying assumption. The understanding is that we can be friends with God. Friends with God.

友情は、すべての詩篇に興味を添えます。

Friendship seasons all the psalms.

これは非常に驚くべきことで、日本語訳を読んでいる方のために、次に述べるすべてのことに参考文献を提供していることがわかりいただけだと思います。見てください、これは私たちの聖典の中にあるものです。神は友人であることを選択されます。

This is so astonishing that you will see that I am providing references for everything I say next for those of you reading the Japanese translation. Look, this is here in our scripture. God chooses to be a friend.

ヘブライ語の聖典では、いくつかの例があります。出エジプト記（出エジプト記 33:11）では、主がモーセに友人のように語りかけたとあります。アブラハムは神の友人と呼ばれています（ヤコブの手紙 2:23）。人間は神と友達になることができますのです。新約聖書では、ラザロはイエスの友人であると言われていています（ヨハネによる福音書 11:3）。

In Hebrew scripture, we have a couple of examples. In Exodus (Ex 33:11), we hear that the Lord spoke to Moses like a friend. Abraham is called a friend of God (Jm 2:23). Humans can be friends with God. In the New Testament, we hear Lazarus is Jesus's friend (Jn 11:3).

イエスは友情への献身を全く新しい次元に引き上げました。イエスは徴税人や罪人の友であります（マタイ 11:19）。驚くべき主張です。イエスに罪人の友人がいたということに驚かれるかもしれませんが。一度言いましたが、繰り返します。もちろん、イエスの友人たちは罪人でした。もし彼らが人間なら、気が散り、神から背を向け、罪人となったのです。罪はたくさんあります。すべての人間は罪人です（そして赦され、神のもとに戻るよう思い知らされます）。

Jesus took the commitment to friendship to a whole new level. Jesus is a friend of tax collectors and sinners (Mt 11:19). A startling claim. You might be surprised that Jesus would have friends that are sinners. You have heard me say this before, let me say this again, of course, Jesus' friends were sinners. If they were human, they got distracted, turned away from God, and became sinners. There is so much sin; all humans are sinners (and forgiven and reminded to return to God)

神が人間となって私たちの間を歩き、皇帝にならないことを選ばれたことが、本当に衝撃的です。指を鳴らすだけで、すべての正しいことが起こるようにできる皇帝。今ここで地上に神の王国を作るための王です。無限で強大な可能性の中で、神は友人であることを選ばれたのです。

What is really shocking is that God became flesh and walked among us and chose not to be an emperor. An emperor who could just snap their fingers and make all the right things happen. A king to make God's kingdom on Earth here and now. Of all the infinite and powerful possibilities, God chose to be a friend.

イエスは言われる。「もはや、わたしはあなたがたを僕とは呼ばない。僕は主人が何をしているか知らないからである。わたしはあなたがたを友と呼ぶ。父から聞いたことをすべてあなたがたに知らせたからである」(ヨハネ 15:15)イエスは、私はあなたがたを友と呼んだと言っています。

Jesus says, "I no longer call you servants because a servant does not know his master's business. Instead, I have called you friends, for everything that I learned from my Father I have made known to you." (John 15:15) Jesus says I have called you friend.

私たちはよく、神の超越的な偉大さについて話します。神の力、神の栄光。私たちは、恐れと震えをもって神の前に出るよう招かれています。畏怖と驚きをもって神を経験するように。聖書は、神の御心に従うよう私たちを招いています。これらはすべて真実です。畏敬と恐れ、そして従順の中に神について学ぶものがあります。

We so often talk about God's transcending greatness. God's power, God's glory. We are invited to come before God with fear and trembling. To experience God with awe and amazement. Scripture invites us to be obedient to God's will. All of this is true. There is something we learn about God in awe and fear, and obedience.

そして毎週、私たちは友情の中で神様をどのように知っているのかも祝います。

箴言(だから、ちょっと詩篇の話ではないです)、箴言は友情についてもう少し詳しく述べています。「世には友らしい見せかけの友がある、しかし兄弟よりもたのもしい友もある」(箴言 18:24)とあります。友人は私たちに大きな影響を与えます。私の父はいつも、人は自分の周りにいる友人と同じようになる傾向があると言っていました。私の子供たちが友達の実似をするのを見て、私もそう思いました。私たちは友達のようになるのです。信頼できない友人を持つと、私たちは信頼できない人間になります。しかし、私たちに寄り添ってくれる友人、私たちが信じることを選んでくれる友人がいることは、贈り物です。神は私たちが信じられることを選びました。神は私たちのそばにおられることを選ばれたのです。

And every week, we also celebrate how we know God in friendship.

The proverbs (so I am not talking about the psalms for a moment. I am talking about the proverbs) The proverbs tell us a little more about friendship. We read, 'One who has

unreliable friends soon comes to ruin, but there is a friend who sticks closer than a brother' (Pr 18:24). Our friends influence us profoundly. My father has always told me that we tend to turn into the friends we surround ourselves with. I saw this as my children imitated their friends. We become like our friends. If we have unreliable friends, we become unreliable. But to have a friend that sticks by us, a friend who chooses to believe in us. That is a gift. God chooses to believe in us. God chooses to stick by us.

箴言は「香油も香りも心を楽しませる。友人の優しさは自分の考えにまさる」（箴言 27:9）と教えています。神の友情を考えると、神の贈り物の一片は、友人からの良いアドバイスです。香水やお香が心に喜びをもたらすように、友人からの助言は心からのものです。神は私たちに、神の心から生き方のアドバイスをしてくれているのです。友情から。

The Proverbs tell us, "Perfume and incense bring joy to the heart, and the pleasantness of a friend springs from their heartfelt advice (Pr 27:9). When we think of the friendship of God, a piece of the gift of God is the good advice from a friend. Like perfume and incense bring joy to the heart, and a recommendation from a friend is from the heart. God is giving us advice about how to live from God's heart. From friendship.

私には親友がいます。彼女は、私の気持ちが混沌としている時に電話する相手です。何かを考え込む前に。そして言わせてもらおうと、私の整理されていない感情は、とてもとても理不尽なものなのです。親友と一緒にいるときは、何も考えません、感じるだけです。そして、まず、友人は私を慰めてくれます。そして、アドバイスしてくれます。親友だからこそ、揺るぎない正直さがある。私が悪いときには、言いにくいことも言ってくれます。その結果、彼女の慰めと助言で満たされた人生に戻ったとき、私はより優しく、より親切で、より公正になっているのです。彼女の友情によって、私はより良い人間になったのです。香水やお香が心に喜びをもたらすように、私の友人からの助言は私をより良くしてくれます。

I have a best friend. She's the person I call when my feelings are raw. Before I think something through. And let me tell you, my unedited feelings can be very, very unreasonable. I don't think, with my best friend, I feel. And first, my friend comforts me. Then, she advises me. Because she is my best friend, she is unwaveringly honest. She has said some difficult things when I am in the wrong. She has advised me with wisdom so that when I step back into my life full of her comfort and her advice, I am gentler and kinder, and more just. With her friendship, I have become a better person. Like Perfume and incense bring joy to the heart, advice from my friend makes me better.

聖書はそれを明確に示しています。私たちは神との友情に招かれています。親友と話すように、神と話すように。その証拠に、私たちは詩篇の中にその姿を見ることができます。詩編は友情の中で書かれたものです。これらの詩篇の特徴の一つは、詩篇の作者がいかに頻りに神と自由に語り合っているかということです。詩篇を書いた人たちは、自分の心の中にあることをすべて友人に話しているのです。

Scripture makes it clear. We are invited to friendship with God. To talk to God like I talk to my best friend. And we see the evidence in the psalms. Poems written in friendship. One of the distinguishing features of all these psalms is how often the psalmists talk freely to God. The people who wrote the psalms tell a friend all that is on their hearts and minds.

私は、同じように神に立ち返る練習をするよう勧めます。最も混乱した自分をすべて神の前に出し、助言や慰めを必要とするときに、神を友人として仰ぐことです。

I invite us to the practice of turning to God in that same way. To bring before God all of our messiest selves and look to God as a friend when we need advice and comfort.

そこで、私は私たちを誘います。友情という観点から、イースターの詩篇をもう一度見てみましょう。

So I invite us to Let us look again at our Easter Psalm, from the perspective of friendship.

私たちは詩篇 34 編で祈ります。

We pray in Psalm 34:

私はあらゆる時に主をほめたたえる。

私の口には、いつも、主への賛美がある。

私のたましいは主を誇る。

貧しい者はそれを聞いて喜ぶ。

I will bless the Lord at all times:

God's praise shall continually be in my mouth

My soul makes its boast in the Lord

Let the humble hear and be glad.

親友のことをこんな風に話すことがありますか？

それはいいですね。あなたが友達のことをそうやって話すのは知っています。あなたは私に自分の友情のことを話したことがあります、友だちのことを自慢したことがあります。私はあなたが友人について話すのを聞いたことがあります、私はそれを聞いて喜びました。

Do you ever talk about your best friends in this way?

Scratch that. I know you talk about your friends that way. You have told me of your friendship, boasted of your friends. I have heard you talk about your friends; I have heard and been glad.

5 主を仰ぎ見て、光を得よ、そうすれば、あなたがたは、恥じて顔を赤くすることはない。

6 この苦しむ者が呼ばわったとき、主は聞いて、すべての悩みから救い出された。

5 Those who look to God are radiant,
and their faces shall never be ashamed.

6 This poor man cried (the psalmist), and the Lord heard him
and saved him out of all his troubles.

親友に電話するときの私のように。私は泣き叫びます。そして、私が電話すると彼女は答えます。私はあなたが友人について話すのを聞いたことがあります。あなたが呼びかけると、彼らは答えます。神は私たちを友情の中に招き入れ、詩篇は私たちが友人のように神に呼びかけ、神から助言を受けることを思い起こさせます。

Like me when I call my best friend. I cry out. And when I call. She answers. And I have heard you talk about your friends. When you call out – they answer. God invites us into friendship, and the psalmist reminds us to call out to God like a friend and be advised by God.

主の使は主を恐れる者のまわりに陣をしいて彼らを助けられる。

主の恵みふかきことを味わい知れ、主に寄り頼む人はさいわいである。

Oh, taste and see that the Lord is good!

Blessed is the person who takes refuge in God!

だから毎週、私たちは詩篇を祈るのです。私たちは友情を思い起こします。私たちは友情を味わうのです。私たちは神の友情の言葉を口に入れ、その言葉が私たちの口の中で心地よく感じられるのです。

So every week, we pray the psalms. We remind ourselves of a friendship. We taste friendship.
We put the words of God's friendships in our mouths, and the words feel good in our mouths.

主の恵みふかきことを味わい知れ、主に寄り頼む人はさいわいである（詩篇 34：8）

Oh, taste and see that the Lord is good. (Ps 34:8)